

Decreto federale sul referendum in materia di trattati internazionali

(Del 17 dicembre 1976)

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

vista l'iniziativa popolare «contro la limitazione del diritto di voto in materia di trattati internazionali», presentata il 20 marzo 1973 ¹⁾;

visto il messaggio del Consiglio federale del 23 ottobre 1974 ²⁾,

decreta:

Art. 1

¹ L'iniziativa popolare del 20 marzo 1973 «contro la limitazione del diritto di voto in materia di trattati internazionali» è sottoposta al voto del popolo e dei Cantoni.

² Essa recita:

La Costituzione federale del 29 maggio 1874 è completata come segue:

I

Articolo 89 capoverso 3

³ I trattati internazionali conchiusi per una durata determinata o indeterminata devono essere parimente sottoposti al popolo per l'accettazione o il rifiuto quando ciò sia domandato da 30 000 cittadini svizzeri aventi diritto di voto oppure da otto Cantoni.

L'articolo 89 capoverso 4 è abrogato.

¹⁾ FF 1973 I 833

²⁾ FF 1974 II 1113

II

L'articolo 89 capoverso 3 entra immediatamente in vigore dopo l'accettazione da parte del popolo e dei Cantoni e dopo il decreto d'accertamento dell'Assemblea federale.

Allo stesso momento decorre il termine di referendum per i trattati internazionali in vigore, conclusi per una durata determinata.

Art. 2

¹ Simultaneamente è sottoposto al voto del popolo e dei Cantoni il controprogetto dell'Assemblea federale.

² Esso recita:

L'articolo 89 della Costituzione federale è modificato come segue:

³ Il capoverso 2 s'applica parimente ai trattati internazionali:

- a. conclusi per una durata indeterminata e indenunciabili;
- b. prevedenti l'adesione a un'organizzazione internazionale;
- c. implicanti un'unificazione multilaterale del diritto.

⁴ Per decisione dei due Consigli, il capoverso 2 può essere applicato anche ad altri trattati internazionali.

⁵ L'adesione ad organizzazioni di sicurezza collettiva o a comunità sopranazionali deve essere sottoposta al popolo e ai Cantoni per l'accettazione o il rifiuto.

Art. 3

Si raccomanda al popolo e ai Cantoni di respingere l'iniziativa popolare e di accettare il controprogetto.

Così decretato dal Consiglio nazionale

Berna, 17 dicembre 1976

Il presidente, **Wyer**

Il segretario, **Hufschmid**

Così decretato dal Consiglio degli Stati

Berna, 17 dicembre 1976

Il presidente, **Munz**

Il segretario, **Sauvant**

Decreto federale sul referendum in materia di trattati internazionali (Del 17 dicembre 1976)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1976
Année	
Anno	
Band	3
Volume	
Volume	
Heft	51
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	27.12.1976
Date	
Data	
Seite	1521-1522
Page	
Pagina	
Ref. No	10 112 079

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.